

SWITZERLAND

Phone: +41 (0) 43 931 61 68
Fax: +41 (0) 43 931 61 59
Telegraphic address:
AFTN LSSAYOYX
Email: aip@skyguide.ch



swiss air navigation services ltd
AIP Services
P.O. Box
CH-8602 Wangen bei Dübendorf
Switzerland

AIC 006/2015 B

Effective Date: 02-APR-2015

Publication Date: 02-APR-2015

CNL AIC 005/2014 B

Flugvorführungen Luftwaffe 2015 / Démonstrations aériennes des Forces aériennes en 2015/ Esibizioni aeronautiche delle Forze aeree 2015

Flugvorführungen der Luftwaffe mit Patrouille Suisse (PS) und PC-7 Team (PC7T)

Die Schweizer Luftwaffe plant im Jahr 2015 und Winter 2016 Flugvorführungen mit der PS und dem PC7T. Entsprechend ihren Vorschriften beabsichtigt sie diese Vorführungen innerhalb von segregierten Lufträumen, z.B. temporären Flugbeschränkungsgebieten (Tempo LS-R), durchzuführen, wo während der Aktivierungszeiten der Ein- und Durchflug für unbeteiligte Luftfahrzeuge untersagt ist.

Folgende laterale Dimensionen werden für die Flugvorführungen üblicherweise beansprucht:

Patrouille Suisse	10 km Radius
PC-7 TEAM	7 km Radius

Die jeweiligen Aktivierungszeiten werden mittels NOTAM veröffentlicht.

Dieses AIC informiert über die geplanten Flugvorführungen welche eine Tempo LS-R benötigen. Die Flugvorführungen (Daten und Orte) können kurzfristigen Änderungen unterworfen sein. Die abschliessende und rechtlich bindende Festlegung der Tempo LS-Rs erfolgt mittels Verfügung des BAZL, welche im Bundesblatt publiziert wird. Dieses AIC stellt keine Verfügung dar, sondern nur eine Vorinformation, die den Betroffenen eine rechtzeitige Planung ermöglichen soll.

Die Aktivierung der Tempo LS-Rs erfolgt mittels NOTAM, eine graphische Darstellung wird durch das Daily Airspace Bulletin Switzerland (DABS) zur Verfügung gestellt.

Daten und Orte 2015

Datum	Team	Ort	Bemerkungen
08.04.2015	PS	Schrattenflue	Max FL180
09.04.2015 14.04.2015 16.04.2015	PS	Bellechasse	Max FL100
10.04.2015 15.04.2015 17.04.2015	PS	Emmen	GND - FL120 Region Haltikon: 1000ft AGL - FL120
13.04.2015 20.04.2015 27.04.2015 04.05.2015 11.05.2015 18.05.2015 13.07.2015 17.08.2015 31.08.2015	PS	Wangen-Lachen	GND - FL100

Datum	Team	Ort	Bemerkungen
13.04.2015 14.04.2015 15.04.2015 16.04.2015 17.04.2015	PC7T	San Vittore Salmone	East 4000ft AMSL - 10000ft AMSL West 4000ft AMSL - 10000ft AMSL
13.04.2015 14.04.2015 15.04.2015 16.04.2015 17.04.2015	PC7T	Schwägalp Grosser Mythen	4000ft AMSL / 6000ft AMSL - FL100 3000ft AMSL - FL090
15.04.2015 16.04.2015 17.04.2015	PC7T	Locarno	GND - FL130
15.04.2015 26.06.2015 27.06.2015	PS	Payerne	GND - FL100
18.05.2015	PC7T	Zürichsee	GND - 7000ft AMSL
26.05.2015 27.05.2015	PS	Buttwil	GND - FL100
12.06.2015	PC7T	Buochs	GND - FL130 CTR Buochs and small part of airspace South of the CTR
12.06.2015 13.06.2015 14.06.2015	PC7T	Hemberg	GND - FL130
15.06.2015 28.09.2015	PS	Buochs	GND - FL130 Only North side of the CTR Alpnach / Buochs
19.06.2015 20.06.2015 21.06.2015	PS / PC7T	Morgarten	GND - FL120
19.06.2015 20.06.2015	PC7T	Hinwil	GND - 7000ft AMSL
22.06.2015 14.09.2015	PS	Mollis	GND - FL130 North of Motorway: 800ft AGL - FL130
26.06.2015 27.06.2015	PS	Ambri	GND - FL150
26.06.2015 28.06.2015	PC7T	Frauenkappelen	GND - 7000ft AMSL
04.07.2015 05.07.2015	PC7T	Lugano	GND - 6500ft AMSL
24.07.2015 25.07.2015	PS	Spiez	GND - FL130
30.07.2015 31.07.2015 01.08.2015 02.08.2015	PS	Brunnen	GND - FL120
30.07.2015 31.07.2015 01.08.2015 02.08.2015	PS	Gstaad	GND - FL150
30.07.2015 31.07.2015 01.08.2015 02.08.2015	PS	Bure	GND - 5000ft AMSL (3000ft AMSL TMA LFSB 3)
07.08.2015 08.08.2015	PC7T	Rapperswil / Jona	GND - 7000ft AMSL

Datum	Team	Ort	Bemerkungen
07.08.2015 08.08.2015	PC7T	Sitterdorf	GND - 6500ft AMSL
04.09.2015 05.09.2015	PC7T	Schmerlat	GND - 7000ft AMSL
24.09.2015 25.09.2015	PS	Zofingen	GND - FL100
02.10.2015	PC7T	Stäfa	GND - 7000ft AMSL
09.10.2015 10.10.2015	PC7T	Luzern	GND - 8000ft AMSL
09.12.2015 10.12.2015	PC7T	Weggis	GND - 8000ft AMSL

- E N D E -

BAZL/SILR

Démonstrations aériennes de la Patrouille Suisse (PS) et du PC-7 Team (PC7T) des Forces aériennes

Les Forces aériennes suisses prévoient d'organiser des démonstrations de la PS et du PC7T en 2015 et durant l'hiver 2016. En application des prescriptions militaires, ces démonstrations doivent se dérouler pendant les horaires d'activation dans des espaces aériens ségrégués, p. ex. zones réglementées temporaires (Tempo LS-R), à l'usage exclusif des aéronefs impliqués dans les démonstrations.

En règle générale, les démonstrations requièrent un espace aux dimensions latérales suivantes:

Patrouille Suisse	espace d'un rayon de 10 km
PC-7 TEAM	espace d'un rayon de 7 km

Les horaires d'activation des zones seront communiqués par NOTAM.

La présente AIC recense les démonstrations aériennes qui nécessitent la création d'une zone Tempo LS-R. Ces démonstrations (dates et lieux) peuvent être sujettes à modification de dernière minute. Les zones Tempo LS-R sont définies de manière juridiquement contraignante par voie de décision de l'OFAC publiée dans la Feuille fédérale. La présente AIC n'a de fait pas valeur de décision, mais uniquement un caractère informatif afin que les personnes et milieux concernés puissent prendre leurs dispositions à temps.

Les zones Tempo LS-R sont activées par NOTAM et leur représentation graphique est disponible via le Daily Airspace Bulletin Switzerland (DABS).

Dates et lieux 2015

Date	Formation	Lieu	Remarques
08.04.2015	PS	Schrattenflue	Max FL180
09.04.2015 14.04.2015 16.04.2015	PS	Bellechasse	Max FL100
10.04.2015 15.04.2015 17.04.2015	PS	Emmen	GND - FL120 Region Haltikon: 1000ft AGL - FL120
13.04.2015 20.04.2015 27.04.2015 04.05.2015 11.05.2015 18.05.2015 13.07.2015 17.08.2015 31.08.2015	PS	Wangen-Lachen	GND - FL100
13.04.2015 14.04.2015 15.04.2015 16.04.2015 17.04.2015	PC7T	San Vittore Salmone	East 4000ft AMSL - 10000ft AMSL West 4000ft AMSL - 10000ft AMSL
13.04.2015 14.04.2015 15.04.2015 16.04.2015 17.04.2015	PC7T	Schwägalp Grosser Mythen	4000ft AMSL / 6000ft AMSL - FL100 3000ft AMSL - FL090
15.04.2015 16.04.2015 17.04.2015	PC7T	Locarno	GND - FL130
15.04.2015 26.06.2015 27.06.2015	PS	Payerne	GND - FL100
18.05.2015	PC7T	Zürichsee	GND - 7000ft AMSL
26.05.2015 27.05.2015	PS	Buttwil	GND - FL100

Date	Formation	Lieu	Remarques
12.06.2015	PC7T	Buochs	GND - FL130 CTR Buochs and small part of airspace South of the CTR
12.06.2015 13.06.2015 14.06.2015	PC7T	Hemberg	GND - FL130
15.06.2015 28.09.2015	PS	Buochs	GND - FL130 Only North side of the CTR Alpnach / Buochs
19.06.2015 20.06.2015 21.06.2015	PS / PC7T	Morgarten	GND - FL120
19.06.2015 20.06.2015	PC7T	Hinwil	GND - 7000ft AMSL
22.06.2015 14.09.2015	PS	Mollis	GND - FL130 North of Motorway: 800ft AGL - FL130
26.06.2015 27.06.2015	PS	Ambri	GND - FL150
26.06.2015 28.06.2015	PC7T	Frauenkappelen	GND - 7000ft AMSL
04.07.2015 05.07.2015	PC7T	Lugano	GND - 6500ft AMSL
24.07.2015 25.07.2015	PS	Spiez	GND - FL130
30.07.2015 31.07.2015 01.08.2015 02.08.2015	PS	Brunnen	GND - FL120
30.07.2015 31.07.2015 01.08.2015 02.08.2015	PS	Gstaad	GND - FL150
30.07.2015 31.07.2015 01.08.2015 02.08.2015	PS	Bure	GND - 5000ft AMSL (3000ft AMSL TMA LFSB 3)
07.08.2015 08.08.2015	PC7T	Rapperswil / Jona	GND - 7000ft AMSL
07.08.2015 08.08.2015	PC7T	Sitterdorf	GND - 6500ft AMSL
04.09.2015 05.09.2015	PC7T	Schmerlat	GND - 7000ft AMSL
24.09.2015 25.09.2015	PS	Zofingen	GND - FL100
02.10.2015	PC7T	Stäfa	GND - 7000ft AMSL
09.10.2015 10.10.2015	PC7T	Luzern	GND - 8000ft AMSL
09.12.2015 10.12.2015	PC7T	Weggis	GND - 8000ft AMSL

- F I N -

OFAC/SILR

Esibizioni aeronautiche delle Forze aeree con la Patrouille Suisse (PS) e il Team PC-7 (PC7T)

Per il 2015 e l'inverno 2016 le Forze aeree svizzere hanno in programma esibizioni aeree con la PS e il PC7T. Conformemente alle pertinenti prescrizioni, intendono effettuare tali esibizioni all'interno di spazi aerei segregati, p.es. zone regolamentate temporanee (Tempo LS-R), dove durante l'esibizione sono proibiti l'avvicinamento e l'attraversamento da parte di velivoli estranei.

Di regola per le esibizioni aeronautiche valgono le seguenti dimensioni laterali:

Patrouille Suisse	10 km di raggio
PC-7 TEAM	7 km di raggio

Gli orari di attivazione vengono pubblicati mediante NOTAM.

La presente AIC informa sulle esibizioni aeronautiche che richiedono una Tempo LS-R. Le esibizioni (date e località) possono subire cambiamenti a breve termine. La fissazione definitiva e legalmente vincolante delle TEMPO LS-Rs avviene tramite una decisione dell'UFAC, pubblicata nel Foglio federale. La presente AIC non costituisce una decisione, ma solo un'informazione preliminare per consentire agli interessati una pianificazione tempestiva.

L'attivazione delle Tempo LS-Rs avviene mediante NOTAM; il Daily Airspace Bulletin Switzerland (DABS) mette a pubblica una rappresentazione grafica.

Date e località 2015

Data	Team	Località	Osservazioni
08.04.2015	PS	Schrattenflue	Max FL180
09.04.2015 14.04.2015 16.04.2015	PS	Bellechasse	Max FL100
10.04.2015 15.04.2015 17.04.2015	PS	Emmen	GND - FL120 Region Haltikon: 1000ft AGL - FL120
13.04.2015 20.04.2015 27.04.2015 04.05.2015 11.05.2015 18.05.2015 13.07.2015 17.08.2015 31.08.2015	PS	Wangen-Lachen	GND - FL100
13.04.2015 14.04.2015 15.04.2015 16.04.2015 17.04.2015	PC7T	San Vittore Salmone	East 4000ft AMSL - 10000ft AMSL West 4000ft AMSL - 10000ft AMSL
13.04.2015 14.04.2015 15.04.2015 16.04.2015 17.04.2015	PC7T	Schwägälp Grosser Mythen	4000ft AMSL / 6000ft AMSL - FL100 3000ft AMSL - FL090
15.04.2015 16.04.2015 17.04.2015	PC7T	Locarno	GND - FL130
15.04.2015 26.06.2015 27.06.2015	PS	Payerne	GND - FL100
18.05.2015	PC7T	Zürichsee	GND - 7000ft AMSL
26.05.2015 27.05.2015	PS	Buttwil	GND - FL100

Data	Team	Località	Osservazioni
12.06.2015	PC7T	Buochs	GND - FL130 CTR Buochs and small part of airspace South of the CTR
12.06.2015 13.06.2015 14.06.2015	PC7T	Hemberg	GND - FL130
15.06.2015 28.09.2015	PS	Buochs	GND - FL130 Only North side of the CTR Alpnach / Buochs
19.06.2015 20.06.2015 21.06.2015	PS / PC7T	Morgarten	GND - FL120
19.06.2015 20.06.2015	PC7T	Hinwil	GND - 7000ft AMSL
22.06.2015 14.09.2015	PS	Mollis	GND - FL130 North of Motorway: 800ft AGL - FL130
26.06.2015 27.06.2015	PS	Ambri	GND - FL150
26.06.2015 28.06.2015	PC7T	Frauenkappelen	GND - 7000ft AMSL
04.07.2015 05.07.2015	PC7T	Lugano	GND - 6500ft AMSL
24.07.2015 25.07.2015	PS	Spiez	GND - FL130
30.07.2015 31.07.2015 01.08.2015 02.08.2015	PS	Brunnen	GND - FL120
30.07.2015 31.07.2015 01.08.2015 02.08.2015	PS	Gstaad	GND - FL150
30.07.2015 31.07.2015 01.08.2015 02.08.2015	PS	Bure	GND - 5000ft AMSL (3000ft AMSL TMA LFSB 3)
07.08.2015 08.08.2015	PC7T	Rapperswil / Jona	GND - 7000ft AMSL
07.08.2015 08.08.2015	PC7T	Sitterdorf	GND - 6500ft AMSL
04.09.2015 05.09.2015	PC7T	Schmerlat	GND - 7000ft AMSL
24.09.2015 25.09.2015	PS	Zofingen	GND - FL100
02.10.2015	PC7T	Stäfa	GND - 7000ft AMSL
09.10.2015 10.10.2015	PC7T	Luzern	GND - 8000ft AMSL
09.12.2015 10.12.2015	PC7T	Weggis	GND - 8000ft AMSL

- F I N E -

UFAC/SILR

THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK